

SENECA LUCILIO SUO SALUTEM DICIT

- 1 [1] *Liquere hoc tibi, Lucili, scio, neminem posse beate vivere, ne tolerabiliter quidem,*
Ich weiß, lieber Lucilius, du bist dir klar darüber, dass niemand glücklich leben kann, ja nicht einmal erträglich,
- 2 *sine sapientiae studio, et beatam vitam perfecta sapientia effici, ceterum tolerabilem*
ohne die Philosophie, und dass man ein glückliches Leben nur durch vollkommene Weisheit erlangen kann,
- 3 *etiam inchoata. Sed hoc, quod liquet, firmandum et altius cotidiana meditatione*
ein erträgliches jedoch auch schon durch anfängliche Bemühungen um sie. Doch das, was einleuchtend ist,
muss gefestigt und durch tägliche Denkarbeit
- 4 *figendum est. Plus operis est in eo, ut proposita custodias quam ut honesta proponas.*
vertieft werde. Mehr Anstrengung bedarf es, die Vorsätze einzuhalten, als sich das sittlich Gute vorzunehmen.
- 5 *Perseverandum est et assiduo studio robur addendum, donec bona mens sit, quod*
Ausdauer muss man haben und durch unablässiges Bemühen zusätzliche Kraft gewinnen, bis eine gute
- 6 *bona voluntas est. [...]*
Sinnesart ist, was jetzt noch guter Wille ist.
- 7 [3] *Non est philosophia populare artificium nec ostentationi paratum: non in*
8 *verbis, sed in rebus est. Nec in hoc adhibetur, ut cum aliqua oblectatione*
9 *consumatur dies, ut dematur otio nausea: animum format et fabricat, vitam*
10 *disponit, actiones regit, agenda et omittenda demonstrat, sedet ad guber-*
11 *naculum et per ancipitia fluctuantium derigit cursum. Sine hac nemo intrepide*
12 *potest vivere, nemo secure; innumerabilia accidunt singulis horis, quae*
13 *consilium exigant, quod ab hac petendum est.*
- 14 [4] *Dicet aliquis: „Quid mihi prodest philosophia, si fatum est? Quid prodest, si*
15 *deus rector est? Quid prodest, si casus imperat? Nam et mutari certa non*
16 *possunt et nihil praeparari potest adversus incerta, sed aut consilium meum*
17 *occupavit deus decrevitque, quid facerem, aut consilio meo nihil fortuna*
18 *permittit.“*

Übersetzungshilfen/Lernvokabular:

- 7 **popularis, e** - für das Volk, populär (popular)
- ostentatio, onis f.** - Zurschaustellung (ostentation)
- paratus + Dat.** - (hier:) geeignet für
- 8 **adhibere in + Akk.** - (hier:) dienen zu

- oblectatio, onis f.** - Genuss, Unterhaltung
- 9 **demere 3** - wegnehmen
- nausia** - Seekrankheit, Brechreiz, (hier:) Überdross (nausea)
- fabricare 1** - verfertigen, bilden (to fabricate)
- 10 **disponere 3** - ordnen (to dispose)
- omittere** - _____ (to omit)
- gubernaculum** - Steuerruder (eines Schiffes) (cf.: to govern)
- 11 **anceps** - ungewiss, gefährlich; Subst.: Gefahr
- fluctuare/fluctuari** - wogen, fluten (cf. to fluctuate)
- derigere / dirigere 3** - lenken (to direct)
- sine + Abl.** - _____
(Denke an: **Nemo sine vitio est.**)
- intrepidus 3** - unverzagt, furchtlos (intrepid)
- 12 **securus 3** - _____ (secure)
- innumerabilis, e** - _____ (hier substantiviert) (innumerable)
- accidere 3** - _____ (cf. noun: accident)
- (Denke an: **Nescire, quid, antequam natus sis, acciderit, id est semper esse puerum.**)
- 13 **exigere 3** - (er)fordern
- 14 **fatum** - _____ (fate)
(Denke an: **Fata volentem ducunt, nolentem trahunt.**)
- prodesse** - _____
prosum, profui
(Denke an: **Prosit!**)
- 15 **regere 3** - _____ (to reign)
rego, rexi, rectum
(Denke an: **Multos reges, si ratio te rexerit.**)
- rector, oris m.** - _____
- casus, us m.** - 1. _____ 2. _____ (case)
- 16 **consilium** - (hier:) Entscheidung
- 17 **occupare + Akk.** - _____, (hier:) vorwegnehmen (to occupy)
- decernere** - entscheiden
decerno, decrevi, decretum
- fortuna** - (hier:) Zufall (Fortuna als Schicksalsgöttin) (fortune)
- 18 **permittere** - _____ (to permit)
(Denke an: **Minus malum permittitur, ut maius evitetur.**)

- 19 [5] *Quidquid est ex his, Lucili, vel si omnia haec sunt, philosophandum est;*
 20 **sive** nos inexorabili lege fata constringunt, **sive** arbiter deus universi cuncta
 21 disposuit, **sive** casus res humanas sine ordine impellit et iactat, philosophia
 22 nos tueri debet. Haec adhortabitur, ut deo libenter pareamus, ut fortunae
 23 contumaciter; haec docebit, ut deum sequaris, feras casum.
 24 [6] *Sed non est nunc in hanc disputationem transeundum, quid sit iuris nostri,*
 25 **si** providentia in imperio est **aut si** fatorum series (nos) illigatos trahit **aut**
 26 **si** repentina ac subita dominantur: illo nunc revertor, ut te moneam et exhorter,
 27 ne patiaris impetum animi tui delabi et refrigescere. Contine illum et constitue,
 28 ut habitus animi fiat, quod est impetus. [...]

Übersetzungshilfen/Lernvokabular:

- 19 **quidquid** - _____
 (Denke an: **Quidquid agis, prudenter agas, et respice finem.**)
haec sunt - (hier:) dieses trifft zu
 20 **sive ... sive** - _____
inexorabilis, e - unerbittlich (inexorable)
lex, legis f. - _____
constringere 3 - zusammenschnüren, fesseln (to constrict)
arbiter, arbitri m. - Schiedsrichter; (frei entscheidender) Lenker
 (hier prädikativ zu übersetzen) (arbiter)
cuncta - _____
 21 **sine ordine** - _____
impellere 3 - bewegen, antreiben, veranlassen (to impel)
iactare 1 - hin- und herwerfen, durcheinanderbringen
tueri 2 - _____
tueor, tutus sum
 22 **adhortari** 1 - ermuntern, aufmuntern, ermutigen
parare 1 - _____
 (Denke an: **Exercitatio artem parat.**)
parere 2 - _____

- parere** 3M - _____

contumax, contumacis - unbeugsam (contumacious)
 23 **sequi** - _____ (cf. noun: sequence)
sequor, secutus sum
 (Denke an: **Honor sequitur fugientem, fugit sequentem.**)
 24 **disputatio, onis f.** - Erörterung, Diskussion (dispute)
transire - _____ (cf. adj.: transient)
 (Denke an: **Transeamus usque Bethlehem et videamus hoc verbum, quod factum est.**)
non est nunc in hanc disputationem transeundum - (ordne: (nobis) non transeundum est nunc in hanc disputationem)
iuris nostri est - es steht in unserer Macht
 25 **providentia** - (göttliche) Vorhersehung (providence)
fata - (hier:) Schicksalsfügungen (fate)
series - Reihe, Kette (series)
illigare 1 - anbinden, fesseln
 26 **repentinus** 3 - plötzlich
subitus 3 - plötzlich, unerwartet
dominari 1 - herrschen (to dominate)
illo - (hier:) zu jenem Punkt; dorthin
reverti 3 - _____ (to revert)
revertor, reverti
exhortari - (= **hortari**) _____
 27 **pati** - _____
impetus animi tui - (hier:) deine Begeisterung (cf.: impetus)
delabi 3 - herabgleiten, nachlassen
refrigescere 3 - s. abkühlen
continere 2 - _____, (hier:) bewahren (to contain)
constituere 3 - (hier:) festigen
 28 **habitus animi** - beständige Geisteshaltung
fieri - 1. _____, 2. _____
 3. _____
 (Denke an: **Quis fit Crassus? // Fiat lux! // Quod non vetat lex, hoc vetat fieri pudor.**)

Vertiefende Aufgaben zu ep. 16, 1 und 3-6

Grammatik:

- Bestimme *hoc* (Z.1)! _____
- Setze *tibi* (Z.1) in den Ablativ! _____
- Welche Wortart liegt bei *beate* (Z.1) und *tolerabiliter* (Z.1) vor? _____
- Mit welchem Kasus steht *sine* (Z.2)? _____
- Nenne weitere Präpositionen, die mit diesem Kasus stehen!

- Bestimme *altius* (Z.4)! _____
- Welcher Ablativ liegt bei *cotidiana meditatione* (Z.4) vor? _____
- Setze folgenden Satz, wo möglich, in den Plural!
Sed hoc, quod liquet, firmandum et altius cotidiana meditatione figendum est.

- Bilde von *sit* (Z.6) die entsprechende Form im
 - Indikativ Präsens: _____
 - Indikativ Imperfekt: _____
 - Futur I: _____
 - Konj. Präsens: _____
 - Konj. Imperfekt: _____
 - Indikativ Perfekt: _____
 - Indikativ PluPerfekt: _____
 - Futur II: _____
 - Konj. Perfekt: _____
 - Konj. PluPerfekt: _____!
- Setze *populare artificium* (Z.7) in den Plural! _____
- Setze *dies* (Z.9) in den Ablativ Sg. und den Ablativ Pl.! _____
- Welcher Kasus liegt bei *otio* (Z.9) vor? _____
- Welcher Kasus liegt bei *fluctuantium* (Z.11) vor? _____
- Setze *derigit* (Z.11) ins Futur! _____
- Welche Wortart liegt bei *intrepide* (Z.11) vor? _____
- Bestimme das Subjekt zu *possunt* (Z.16)! _____
und das Subjekt zu *potest* (Z.16)! _____
- Benenne alle Wörter, die im Nom. oder Akk. Neutrum Plural stehen!

18. Nenne jeweils mindestens ein Beispiel für

- ein Gerundivum: _____
- ein PPA: _____
- ein PPP: _____
- einen Infinitiv Präsens Passiv: _____
- einen a.c.i.: _____
- ein Deponens: _____
- einen Imperativ: _____

Stilistik:

Benenne die Stilmittel!

- non in verbis, sed in rebus* (Z.7f.): _____
- animum format et fabricat* (Z.9): _____
- animum format et fabricat, vitam disponit, actiones regit, agenda et omittenda demonstrat, sedet ad gubernaculum* (Z.9f.): _____
- sine hac nemo intrepide potest vivere, nemo secure* (Z.11f.): _____
- et mutari certa non possunt et nihil praeparari potest adversus incerta* (Z.15f.): _____

- nos inexorabili lege fata constringunt* (Z.20): _____
- sive nos ... fata constringunt, sive arbiter ... cuncta disposuit, sive casus ... cuncta impellit et iactat ...* (Z.20f.): _____
- philosophia nos tueri debet* (Z.21f.): _____
- ut deum sequaris, feras casum* (Z.23): _____
- ut te moneam et exhorter* (Z.26): _____

Inhalt:

- Erkläre folgende Aussage: *Non est philosophia populare artificium nec ostentationi paratum: non in verbis, sed in rebus est* (Z.7f.)!
- Erarbeite die im Text genannten Schicksalsvorstellungen!
- Gib den einzelnen Kapiteln Überschriften!
- Verfasse eine Fortsetzung des Textes, in der du einen philosophischen Rat zum angemessenen Umgang mit den im Text genannten Formen des Schicksals erteilst!